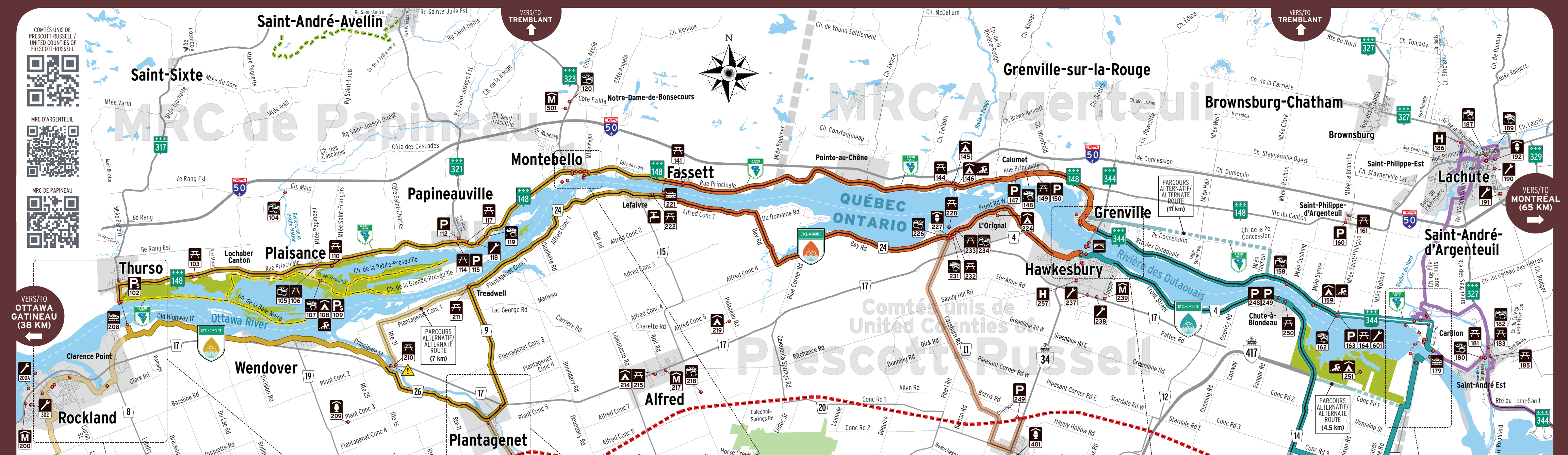
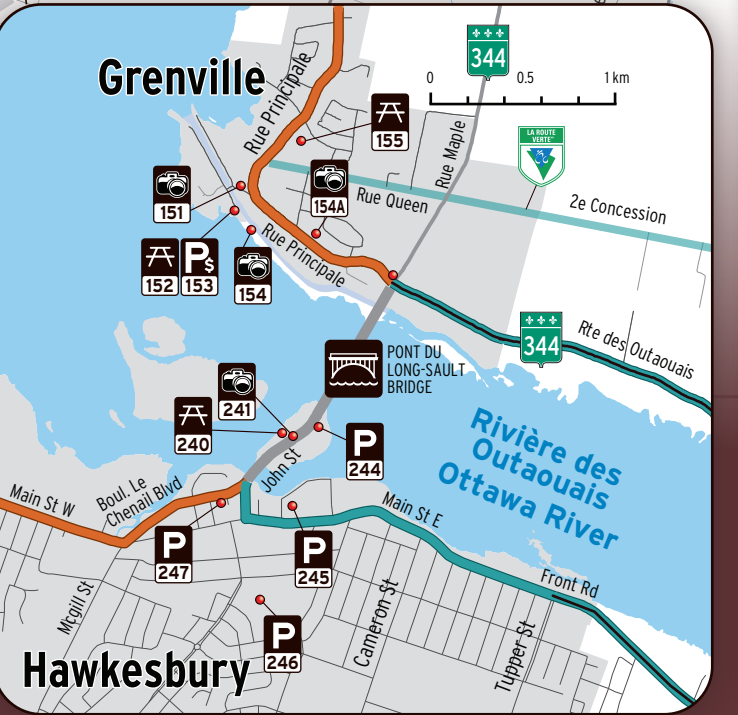
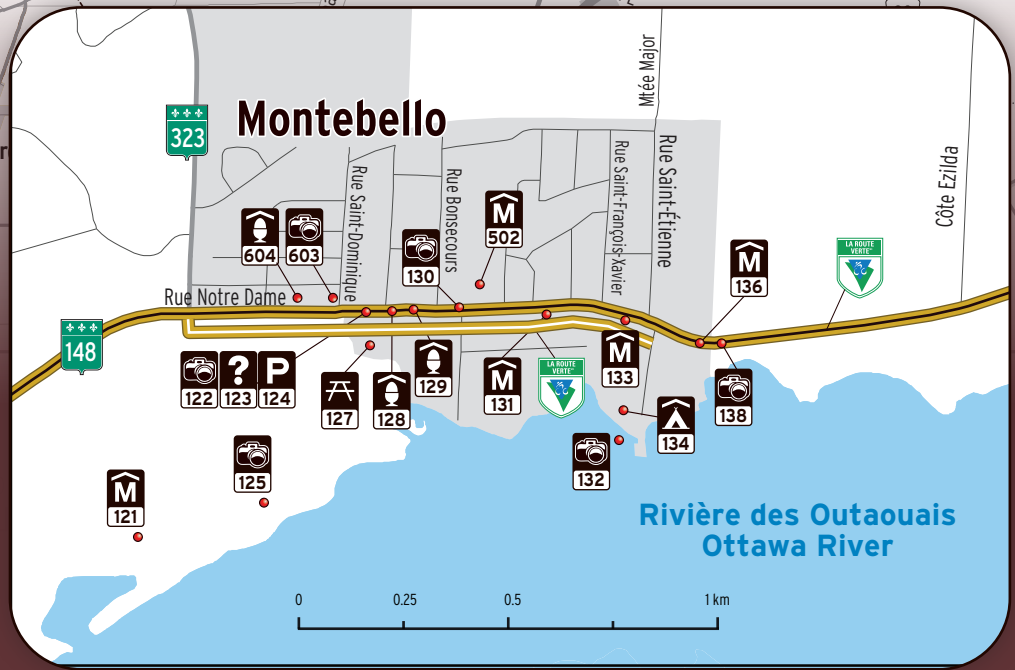
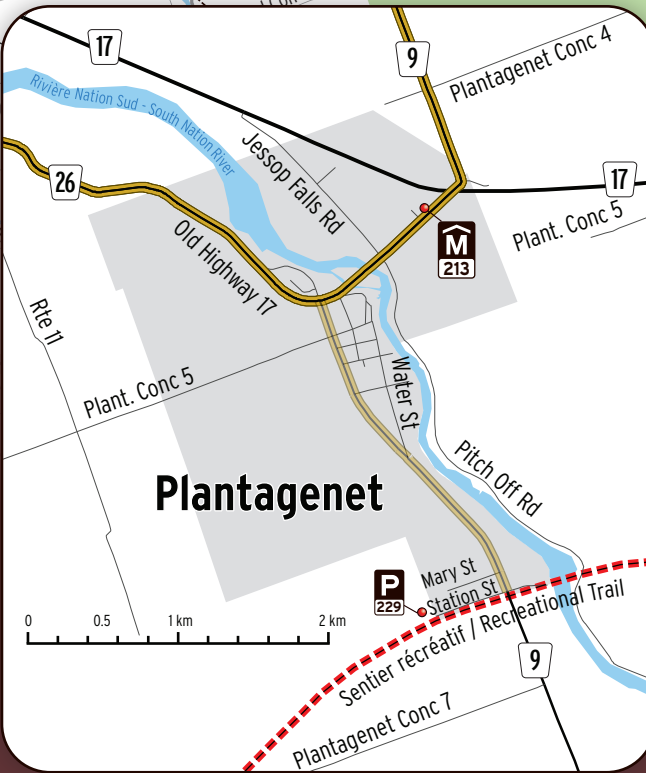
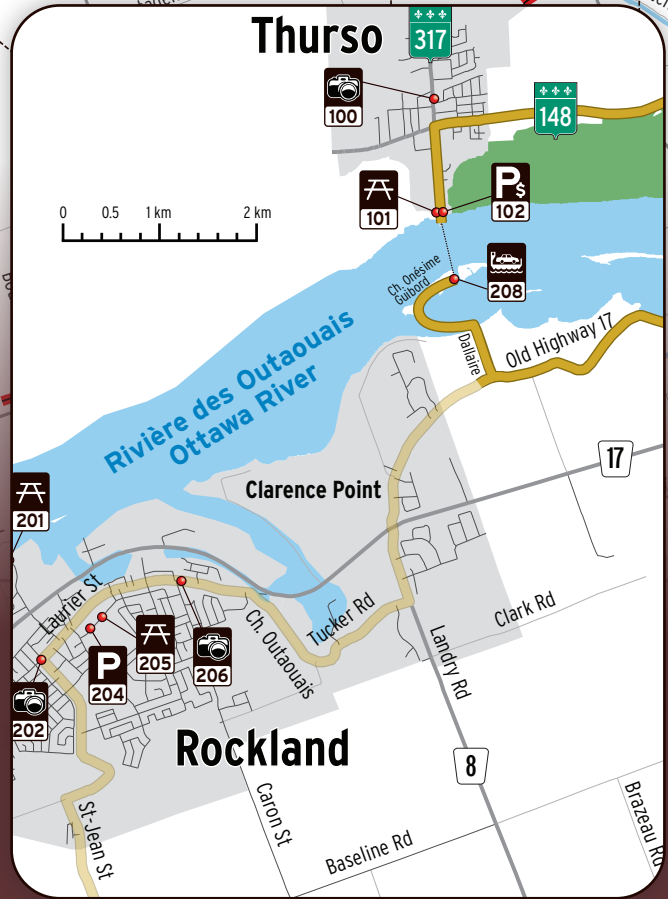
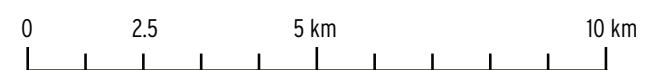




LEGENDE • LEGEND

- ATTRAIT TOURISTIQUE / TOURIST ATTRACTION
 - HALTE / REST AREA
 - HEBERGEMENT - GITE / ACCOMMODATION - B&B
 - HEBERGEMENT - HOTEL-MOTEL / ACCOMMODATION - HOTEL-MOTEL
 - HEBERGEMENT - CAMPING / ACCOMMODATION - CAMPING
 - STATIONNEMENT / PARKING
 - INFORMATION TOURISTIQUE / TOURIST INFORMATION
 - HÔPITAL / HOSPITAL
 - TRAVERSIER / FERRY
 - SERVICE DE RÉPARATION / REPAIR SERVICE
 - BAIGNADE / SWIMMING
 - PONT LONG-SAULT / LONG-SAULT BRIDGE
 - BORNE D'EAU / WATER STATION
 - CIRCULATION AUTOMOBILE ÉLEVÉE / HIGH VOLUME TRAFFIC
 - DROIT D'ACCÈS / ACCESS FEE
 - LA ROUTE VERTÉ / THE GREEN ROUTE
 - L'ONTARIO À VÉLO
- BOUCLE OUEST - WEST LOOP
- BOUCLE CENTRALE - CENTRAL LOOP
- BOUCLE EST - EAST LOOP
- CHAUSSEE ASPHALTÉE / PAVED SURFACE
- ACCOTEMENT ASPHALTÉ / PAVED SHOULDER
- PISTE CYCLABLE ASPHALTÉE / PAVED CYCLING ROAD
- CHAUSSEE EN GRAVIER / GRAVEL SURFACE
- RÉSEAU CYCLABLE ARGENTEUIL / ARGENTEUIL CYCLING NETWORK
- PISTES CYCLABLES EN GRAVIER / GRAVEL CYCLING ROADS
- RÉSEAU CYCLABLE DU PARC NATIONAL DE PLAISANCE / PLAISANCE NATIONAL PARK CYCLING NETWORK
- PARCOURS CYCLABLE LOUIS-JOSEPH PAPINEAU / LOUIS-JOSEPH PAPINEAU CYCLING COURSE
- SENTIER RÉCRÉATIF CUPR / UCPR RECREATIONAL TRAIL



BOUCLE OUEST 87 KM WEST LOOP

ONTARIO

À partir de **Lefaire**, en passant par les villages de **Treadwell**, **Plantagenet** et **Wendover**, où vous pouvez prendre la traversée à **Clarence Point** en direction de la MRC Papineau. Si vous préférez vous rendre au cœur de la ville de **Rockland**, continuez en passant par le chemin Tucker et la rue Laurier où vous pouvez vous arrêter pour une pause à l'un des nombreux restaurants ou encore le long de la rivière des Outaouais, au Parc du Moulin où autrefois était située une importante scierie.

From **Lefaire**, this loop will lead you through the villages of **Treadwell**, **Plantagenet** and **Wendover**, where you may take the ferry in **Clarence Point** across to the Papineau MRC. If you prefer going to the heart of the city of Rockland, continue through Tucker Road and Laurier Street where you can take a break at one of the many restaurants or along-side the Ottawa River, at Du Moulin Park where a sawmill was formerly located.

- ATTRATS**
ATTRACTIONS
- 100 Place Guy Lafleur • 161 rue Galipeau Street, Thurso (Québec)
- 104 Les Chutes de Plaisance
Rang Malo, Plaisance (Québec) • 819-427-6400
- 105 La maison des créateurs d'art populaire du Québec
276 rue Desjardins Street, Plaisance (Québec)
- 107 Parc national de Plaisance
1001 chemin des Presqu'iles Road, Plaisance (Québec) • 819-427-5334
- 119 Parc du cadran solaire
1770 route 148 Road, Montebello (Québec)
- 120 Parc Oméga
399 route 323N, Notre-Dame de Bonsecours (Québec) • 819-423-5487
- 122 ChocoMotive, économusée de la chocolaterie
504 rue Notre-Dame Street, Montebello (Québec) • 819-423-5737
- 125 Lieu historique national du Manoir Papineau
500 rue Notre-Dame Street, Montebello (Québec) • 819-423-6965
Fermé pour rénovations / Closed for renovations 2019
- 130 Cadran solaire de Montebello
541 rue Notre-Dame Street, Montebello (Québec)
- 132 Marina de Montebello
676 Notre-Dame, Montebello (Québec)
- 138 Fromagerie Montebello
687-A rue Notre-Dame Street, Montebello (Québec) • 819-309-0514
- 202 Église catholique Très-Sainte Trinité de Rockland
2178 rue Laurier Street, Rockland (Ontario) K4K 1K2 • 613-446-5933
- 206 Musée de Clarence-Rockland Museum
687 rue Laurier Street, Rockland (Ontario) K4K 1E6
- 500 Circuit patrimonial de Clarence-Rockland
www.clarence-rockland.com/index.php/fr/residents/circuit-patrimonial
613.446.6022
- 603 Les Brasseurs de Montebello
485, rue Notre-Dame, Montebello (Québec) • 1-844-JAI-SOIF

- HALTES**
REST AREAS • AVEC TOILETTES / WITH RESTROOMS
- 101 Parc de Plaisance: entrée Thurso /Thurso entrance
- 103 Halte routière de Lochaber • Lochaber Canton (Québec)
- 106 Parc municipal • 277 rue Principale Street, face à l'Église/facing the Church, Plaisance (Québec)
- 110 Parc de Plaisance • l'entrée/le entrance
- 114 Parc Henri-Bourassa
284 Carré Ste-Angélique Square, Papineauville (Québec)
- 117 Parc du moulin seigneurial
287 rue Duquette Street, Papineauville (Québec)
- 127 Halte routière de la gare
502 Notre-Dame, Montebello (Québec)
- 201 Parc du Moulin Park/Marina
Rue Edwards Street, Rockland (Ontario)
- 205 Parc Simon Park
1450 avenue du Parc, Rockland (Ontario) K4K 1C5
- 210 Aire de conservation Jessup's Falls Conservation Area
Chemin de Comté 17 County Road, Plantagenet (Ontario) K0B 1L0
- 211 Parc de Treadwell Park
141 chemin de Comté 9 County Road, Treadwell (Ontario) K0B 1L0
- 222 Marina de Lefaire Marina
1960 rue du Quai Street, Lefaire (Ontario) K0B 1J0 • 613-679-2378

- GÎTE / B&B**
- 128 Le Petit Château * * *
515 rue Notre-Dame Street, Montebello (Québec) • 613-624-6684
- 209 O Genêt B&B and Receptions
2945 concession 3, Plantagenet (Ontario) K0B 1L0 • 613-673-2039
- 604 Gîte aux Auvents rouges * * *
479, rue Notre-Dame, Montebello (Québec) • 514-234-5444
- AUTRES HÉBERGEMENTS**
- 501 Parc Oméga
399, route 323 Nord Road, Montebello (Québec) • 819-423-5487
- 502 Manoir Chamberland
545, rue Notre-Dame Street, Montebello (Québec) • 819-661-8045

BOUCLE CENTRALE 54 KM CENTRAL LOOP

ONTARIO

À partir du pont du Long Sault à **Hawkesbury**, suivre le chemin Le Chenail, la rue Main et chemin de Comté 24 en direction du village de **L'Orignal** qui compte plusieurs bâtiments patrimoniaux ainsi que des plaques commémoratives. Visitez l'Ancienne prison de L'Orignal, témoin des peines et des secrets des détenus pendant près de 175 ans. Ce parcours vous amènera à **Lefaire** où le traversier vous transportera vers la Route Verte dans la **Petite Nation**.

From Long Sault Bridge in **Hawkesbury**, follow Le Chenail Street, Main Street onto County Road 24 heading towards the village of **L'Orignal** which features several Heritage Buildings and Commemorative Plaques. Visit the L'Orignal Old Jail, which has witnessed sorrows and secrets for nearly 175 years. This route will lead you to **Lefaire** where the ferry will take you across to **La Route Verte** in the **Petite Nation**.

- ATTRATS**
ATTRACTIONS
- 148 Gare patrimoniale de Calumet
466, rue Principale, Street Grenville-sur-la-Rouge - secteur Calumet (Québec) JOV 1B0
- 151 Maison du patrimoine de Grenville
17, rue du Canal Nord, Grenville (Québec) JOV 1J0
- 154 Canal historique de Grenville
Rue du canal, Grenville (Québec) JOV 1J0 • 819-242-2146
- 154A Cinéma Laurentian
360 rue Principale Street, Grenville (Québec) JOV 1J0 • 819-242-3131
- 218 Les lagunes d'Alfred Lagoons
Chemin Peat Moss Road, Alfred (Ontario) K0B 1A0 • 613-673-4797 x227
- 226 Église Saint-Jean Baptiste Church
1057 rue Queen Street, L'Orignal (Ontario) K0B 1K0
- 231 Ancienne prison de L'Orignal Old Jail
1023 rue Queen Street, L'Orignal (Ontario) K0B 1K0 • 613-675-4661 x8110
- 234 Plaque commémorative Seigneurie de L'Orignal /Seigneurie of L'Orignal Historical Plaque
772 chemin Front Road, L'Orignal (Ontario) K0B 1K0
- 241 Maison de l'Île/ Centre culturel Le Chenail
2 John Street, Hawkesbury (Ontario) K6A 2R4 • 613-632-9555

- HALTES**
REST AREAS • AVEC TOILETTES / WITH RESTROOMS
- 141 Parc de l'église de Fasset
64 rue Principale Street, Fasset (Québec)
- 144 Halte-Camping Chutes des Sept-Sœurs • 2260, route 148 Road, Grenville-sur-la-Rouge (Québec) JOV 1B0 • 450-512-7600
- 149 Parc municipal de Calumet municipal park • 414 rue Principale Street, Grenville-sur-la-Rouge - secteur Calumet (Québec) JOV 1B0
- 152 Canal historique de Grenville
Rue du canal, Grenville (Québec) JOV 1J0
- 155 Parc municipal de Grenville
Rue Tri-Jean, Street Grenville (Québec) JOV 1J0
- 228 Marina de L'Orignal Marina
69 rue Wharf Street, L'Orignal (Ontario) K0B 1K0 • 613-675-2637
- 232 Parc Laurier Pilon
Rues King/Queen Streets, L'Orignal (Ontario)
- 233 Parc municipal et plage de L'Orignal/ Municipal Park and Beach
772 chemin Front Road, L'Orignal (Ontario) K0B 1K0 • 613-675-4524 ou/ or 613-678-3601
- 244 Parc de la Confédération Park/Quai Fédéral de Hawkesbury (côté est/east side) Rue John Street, Hawkesbury (Ontario)
- 247 La Place des Pionniers
351 rue Main Street, Hawkesbury (Ontario) K6A 1H1 • 613-632-0106 x 2254



BOUCLE EST 55 KM EAST LOOP

ONTARIO

De **Pointe-Fortune**, découvrez la maison Macdonell-Williamson et son histoire. Poursuivez le trajet par la Grande Montée, la Concession 3 et le chemin de Comté 14 vers le parc provincial Voyageur et **Chute à Blondeau**. Dirigez-vous vers **Hawkesbury**. La Maison de l'Île, construite en 1810, est maintenant un Centre d'information touristique. Empruntez le pont du Long Sault vers **Grenville** où la région d'Argenteuil vous accueille.

From **Pointe-Fortune**, discover the Macdonell-Williamson House and its history. Continue your journey by accessing La Grande Montée, Concession 3 and County Road 14 towards the Voyageur Provincial Park and **Chute à Blondeau**. Proceed towards **Hawkesbury**. The Maison de l'Île, built in 1810, is currently a Tourist Information Center. Cross over the Long Sault Bridge towards **Grenville** and discover the region of **Argenteuil**.

- ATTRATS**
ATTRACTIONS
- 158 Église Unie St-Mungo's United Church
661, route des Outaouais (344), Brownsburg-Chatham (Québec) J8G 1T8
- 162 Belvédère de la centrale de Carillon
Route des Outaouais (route 344), Brownsburg-Chatham, (Québec) J8G 1V4
- 167 Boisé multirressource Von Allmen
Route du Long-Sault (344), Saint-André-d'Argenteuil (Québec) JOV 1X0 • 450-537-3527
- 168 Passerelle Desjardins d'Argenteuil / Suspension bridge
Chemin du Tour de l'Île Road, Saint-André-d'Argenteuil (Québec) JOV 1X0
- 172 Musée régional d'Argenteuil • 44, route du Long-Sault (344) Road, Saint-André-d'Argenteuil (Québec) JOV 1X0 • 450-537-3861
- 173 Parc municipal de Carillon • 1, rue du Plein air, Saint-André-d'Argenteuil (Québec) JOV 1X0 • 450-537-3527
- 175 Monument commémoratif de la bataille du Long-Sault
Parc municipal de Carillon, Saint-André-d'Argenteuil (Québec) JOV 1X0 • 450-537-3527
- 176 Centrale de Carillon • 240, rue du Barrage, Saint-André-d'Argenteuil (Québec) JOV 1X0 • 1-800-365-5229
- 178 Lieu historique national du Canal-de-Carillon (Écluse de Carillon)
230, rue du Barrage, Saint-André-d'Argenteuil (Québec) JOV 1X0 • 450-537-3534 ou/ or 1-888-773-8888
- 180 Espace historique et culturel Christ Church
163, route du Long-Sault Road, Saint-André-d'Argenteuil (Québec) JOV 1X0 • 450-537-2081
- 182 Circuit patrimonial de Saint-André-d'Argenteuil
450-537-3527
- 187 Gare historique de la MRC d'Argenteuil
540, rue Berry, Lachute, (Québec) J8H 1S5
- 189 Édifice centenaire de la MRC d'Argenteuil
430, rue Grace Lachute, Lachute (Québec) J8H 1M6
- 248 Monument Dollard des Ormeaux
2005 rue Principale, Chute-à-Blondeau (Ontario) K0B 1B0
- 255 Rita Iriarte Art Gallery & Studio
210 chemin Montée Interprovinciale Road, Chute-à-Blondeau (Ontario) K0B 1B0 • 450-451-6329
Fermé pour rénovations / Closed for renovations 2019
- 256 Maison Macdonell-Williamson House c. 1817
25 chemin des Outaouais Road, Chute-à-Blondeau (Ontario), K0B 1B0 • 613-676-2228 / 1-866-269-2962
- 241 Maison de l'Île/Centre culturel Le Chenail
2 John Street, Hawkesbury (Ontario) K6A 2R4 • 613-632-9555

- HALTES**
REST AREAS • AVEC TOILETTES / WITH RESTROOMS
- 161 Parc Roland-Cadieux
Rue Aubin, Brownsburg-Chatham (Québec) J8G 2G3
- 164 VéloRoute d'Argenteuil • Route des Outaouais (route 344), Brownsburg-Chatham, (Québec) J8G 1V4
- 165 Boisé multirressource Von Allmen
Route du Long-Sault (344), Saint-André-d'Argenteuil (Québec) JOV 1X0
- 169 Passerelle Desjardins d'Argenteuil / Suspension bridge
Chemin du Tour de l'Île, Saint-André-d'Argenteuil (Québec) JOV 1X0
- 181 Parc du Docteur-Richard-Lowe
Rue de la Seigneurie Street, Saint-André-d'Argenteuil (Québec) JOV 1X0
- 183 Halte routière de Saint-André-d'Argenteuil
Route des Seigneurs (327), Saint-André-d'Argenteuil (Québec) JOV 1X0
- 185 Parc municipal de Saint-André-d'Argenteuil
Rue Legault Street, Saint-André-d'Argenteuil (Québec) JOV 1X0
- 240 Quai fédéral de l'Île du Chenail Federal Dock
2 rue John Street, Hawkesbury (Ontario) K6A 2R4
- 250 Parc de Chute-à-Blondeau Park
1988 rue Principale Street, Chute-à-Blondeau (Ontario) K0B 1B0
- 254 Parc Samuel Riley Park
1026 rue Labrosse Street, St-Eugène (Ontario)

- STATIONNEMENT**
PARKING
- 160 Centre communautaire Louis Renaud Community center
270, route du Canton (148), Brownsburg-Chatham (Québec) J8G 1R4
- 163 VéloRoute d'Argenteuil • Route des Outaouais (route 344), Brownsburg-Chatham, (Québec) J8G 1V4

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Signalez vos intentions... sur une distance suffisante pour être bien vu par les automobilistes.
- Circulez à la file quand on roule en groupe... un maximum de 15 cyclistes est permis.
- Roulez dans le sens de la circulation... et à l'extrême droite de la chaussée.
- Respectez les panneaux et les feux de circulation partout et en tout temps.
- Portez un casque de vélo bien ajusté.
- Assurez-vous que la mécanique de votre vélo est en bon ordre.
- Assurez-vous que votre vélo dispose des équipements de visibilité obligatoire.
- Dotez votre vélo d'équipements de sécurité.

POUR PLUS D'INFORMATION, CONSULTEZ :
pour le Québec : www.mtq.gouv.qc.ca
pour l'Ontario : www.mto.gov.on.ca

CETTE CARTE EST UNE RÉALISATION DE
THIS MAP IS BROUGHT TO YOU BY

Prescott Russell
Petite Nation
MRC D'ARGENTEUIL
Authentique. Avec vous.
Tourisme Prescott-Russell
TOURISME
Papineau
Le Pays de l'Or Vert!

DESIGN : HotDogTrio.com
IMPRESSION/PRINTING : Imprimerie Papineauville
www.imprimeriepapineauville.com

Produite avec des données fournies sous licence par Géobase®. © 2014 Comtés unis de Prescott et Russell. Tous droits réservés. / Produced with data supplied under Licence by Geobase®. © 2014 United Counties of Prescott and Russell. All rights reserved.

Imprimé sur papier 100% recyclé Enviro 100 120M FSC /
Printed on 100% recycled Enviro 100 120M FSC paper

SAFETY PRECAUTIONS

- Signal your intentions... with a sufficient distance so that drivers can clearly see you.
- Ride in single file when cycling in a group... a maximum of 15 cyclists is permitted.
- Ride in the direction of traffic... and close to the right hand edge of the road.
- Obey all signs and traffic lights in all places and at all times.
- Wear a bicycle helmet that fits properly.
- Ensure that the mechanics of your bicycle is in good condition.
- Ensure that your bicycle has all the mandatory visibility equipment.
- Equip your bicycle with safety equipment.

FOR MORE INFORMATION, VISIT:
for Québec: www.mtq.gouv.qc.ca
for Ontario: www.mto.gov.on.ca

URGENCE • EMERGENCY COMPOSEZ/DIAL 9-1-1



OTAWA RIVER RIVIÈRE DES OUTAOUAIS CYCL-O-ROUTE

Les MRC d'Argenteuil et de Papineau, au Québec, ainsi que les Comtés unis de Prescott et Russell, en Ontario, sont fiers de vous présenter cette carte vélo mettant en valeur la majestueuse rivière des Outaouais. Découvrez notre magnifique coin de pays à travers trois boucles cyclables dévoilant des parcours accueillants et enchanteurs.

The MRCs of Argenteuil and Papineau, in Quebec, and the United Counties of Prescott and Russell, in Ontario, are proud to present a cycling trail map highlighting the majestic Ottawa River. Discover our beautiful corner of the world through these three bike routes that will reveal gorgeous landscapes and charming communities.

CONTACTS
WWW.CYCLOROUTE.CA
TOURISME PRESCOTT-RUSSELL TOURISM
1-800-361-7439 • www.tourismeprescotttrussell.ca
RÉSEAU CYCLABLE PRESCOTT-RUSSELL
1-800-667-6307 x 8100 www.prescott-russell.on.ca

MRC D'ARGENTEUIL
450-562-2474 • www.argenteuil.qc.ca
MRC DE PAPINEAU
819-423-5602 • www.petitenationlievre.qc.ca

